

# vi Qy vlg , frgkfl d iæ dh rf; tu; dYi uk&^kijnh; k\* 1/4 xnh'k plnekFlkj 1/2

## MkO I qhy dækj\*

^kijnh; k\* ea bfrgkl ; gk ekFlkj dh futh vuHkfr vlg dYiuk ij vk/kfjr gß rHkh ^kijnh; k\* dk y{; bfrgkl l svf/kd , frgkfl d rf; tu; dYiuk gß ftl ea LFky , frgkfl drk dh vi{kk&vuHkfr vlg dYiuk ij vkRe ijd vfhko; fDr gß ftl sukVddkj us 19oha 'krkCnh dsejkBk bfrgkl dh dN ?kVukvka ds l gkjsfodfl r fd; k gß 'bfrgkl dh eeLi 'kiz; FkkFkz-kj dko; dh euekgd] je.kh; rk vlg ukVd dh iHkfo". kpk dh f=os kh dk l ekgj bl ukVd ea l Qyrk ds l kFk gpk gA\*\*1

^kijnh; k\* ds l nHkZ ea , d dykdj ds rlg ij viuh vfhki j .kkvka dk ftØ djrsqg ekFlkj l kgc usfy [kk g&ep-sukxi j E; ft; e ea , d vl k/kj .k oL= n[kus dks feykA ml dh yeckbz i kp xt l sdN vf/kd ; kuh , d l kMh dscjkj gß fdUrqotu døy i kp rkyk gß diMædh çqk bz vR; Ur eghu gß E; ft; e ds vf/kdkfj; ka us bl oL= dks 'kh'ks l seMlr , d ds ea inf'kz dj j [kk gß ds dsuhps bl vl k/kj .k oL= ds fuekzk dh dFkk vidr gß ml ds vuq kj bl l kMh ; k oL= dks Xokfy; j fdys ea , d rg [kkus ea çqk x; k vlg bruh kjjhd çqk bz ds fy , çqdj us vi us vaxBs ds Hkhrjh uk [khu ea l jk [k dj fy; k Fkk] rkfd og Bj d Bj dh ; kuh ^kVy\* dk dke nsl dA çpusokys 0; fDrk jk"Vhtg ds vij k/eankSyr jko fl ð/k; k dh vkKk l sl u-1975 eaml bfrgkl ifl ) ; ð ea clnh çqk fy; k x; k Fkk] ftl ea ejk Bka us viuh l ælqpr 'kDr l sgñjkcn ds futke dks çjh rjg ij kft r fd; k Fkka igys rks fl ð/k; k us ml s i.k.kn.M dh vkKk nh Fkh] fdUrqckn ea Xokfy; j ds l jnkj ftUl çkys ds fo'kSk vugjkk ij ml svkthou dk jkkl dk n.M fn; k x; kA\*\*2

ekFlkj l kgc vxks fy [krs g& ^eu vlg ru dks vlg s vlg ?k/u ds cl/ku ea t dMæus okys ml dk jkxkj ea bl dykdj clnh dks fdl vtL=

l kOn; Z dh ij .kk l sfokjkeghu ?k/ feyk bl izu usejh dYiuk dks mUkstr fd; k vlg rHkh ujfl g jko vlg ml dh i s l h dh dYifud efrz; k; l tho gks xBæ ætkurk gpf d bl ukVd dsujfl g jko dk ml vKkr clnh ds 0; fDrRo l sl Etkor% dkbz l kE; ugha gß 'kk; n ; g vKkr clnh feYdy nH js gh <æ dk 0; fDr jgk gkß fdUrqujfl g jko dh tkæfrZ, dckjxh ejseu ds nizk ea mrjh] rks fQj f [kph gh jg x; h ( ml s feVkus dh {kerk ep-ea ugha gß\*\*3

eryc ; g fd bfrgkl ; k , frgkfl d ?kVuk, ; ; gk; Hkh l k/ku gß vlg l kE; g&, d ekuoh; l ðnuk] , d Hkkn'kk dh vfhko; fDrA ^kijnh; k\* dk ?kVukØe iuk ea 1794 ea vk; kstr , frgkfl d 'kijnk&l o l svkEHk gkrk gß tgk 'ktjo ?kVxk ts s , d fdynkj] dh viwZ l ðnjh çvH çk; tkckbz dk : l Xokfy; j & ujsk nksyrjke fl ð/k; k dsgn; earhj dh rjg pkkrk gS rks fudy ugha ikrka bl ds çkn dh e[; , frgkfl d ?kVuk g&ejk Bka dk gñjkcn ds futke ds l kFk vk; kstr ; ð A , d jpukRed dfr ds : l k ea ukVd dk vkjEHk , d , frgkfl d & clnq l s vo' ; gkrk gß yfdu fclnq ds folrkj ds fy , bfrgkl dk l kFkZd mi ; kx djrsqg Hkh jpukdkj bfrgkl dh vi{kk Lokuhkfr vlg fo/kk; d dYiuk ij vf/kd fuHkj jgk gß 1795 ea vk; kstr l tã ko ?kVx} l jnkj ftUl çkys ij 'kij ke HkA] ckck QMæ s vkfn l c viuh & viuh Hkæedvka dk vPNk & çkj fuokj djrs gß yfdu 'ktjo ?kVx ds jktufr vlg nksyr jko fl ð/k; k dh foYkfl rk dh fol kr dk ekgj k ogh vKkr clnh 1/2 ujfl g jko 1/2 çurk gS ftl s çk; k tkckbz ds fu'Ny iæh ds : l k ea dFkkoLrq dk dYifud <kpk r s kj fd; k x; k gß ujfl g jko dk ; g fu'Ny iæ Hkh iuk ds , frgkfl d 'kijnk&l o ds nlg ku gh vælj r vlg fodfl r gkrsqg dYir gß ^kijnh; k\* dh ey l ðnuk ; | fi vl Qy , dfu" B iæ dh d : .kk dh vfhko; fDr gß yfdu ; g ukVd l ðnuk vlg eW; çkç ds , d gh vk; ke ugha [kksyrka l ðnuk vlg eW; çkç ds , d l kFk vuçl vk; keka l s ; ðr ; g ukVd , d l kFk nçz l kellrokn 0; oLFk ij igkj /kæfz l fg". kpk ij vk/kfjr fgUn&eql ye , drk ij cy rFk dyk l tu ds ekz l ij pyus okys ds fy , vij /kZ l vlg R; kx ds vxçg ts s eW; ka dks , d l kFk l eV s gq gß yfdu l c dN ds çkotm ^kijnh; k\* dh ey Hko&oLrq dykdj vlg ml dh vfhki j .kkvka dk tkxfrd ifjoç ds l kFk l Ecu/k vlg l æk'kZ gh gß

, d ukV; dfr ds : l k ea ^kijnh; k\* dh vo/kj .kk Hkh ^dks kcdZ dh Hkæar dko; ds /kj kry ij gßz gß ; gk; Hkh dbnz ea , d 0; fDr gS ft l ds izk; dh HkXu&jkfxuh dk d : .k Loj dfr dh vkrek gß fQj Hkh ^dks kcdZ vlg

\*fglnh foHkx] i Vuk fo' ofo | ky; ] i Vuk

^kkjnh; k\* ea rFkk ^dkskkdZ ds fo'kq vlsj ^kkjnh; k\* ea ujfl og jko ds pkfjf=d fodkl ea efsyd vlrj gA ^dkskkdZ ea fo'kq pfj= ml ds ftl LFkk; h folnq l sodkl dh vlsj vxl j gksrk gS ^kkjnh; k\* dk ujfl og jko viuh pkfjf=d fodkl ; k=k ds vlr ea ogk ij igprk gA fojkV fo'o dks 'Lo\* ea l eVdj dkskkdZ efnj ds Lrkkq i hBkq mi i hBka ij ; x y efrz k mdj dj ml h ea eut; ] ml dh okl uk, j eukjatu vlsj emk, j pfr=dj usea thou dh l Qyrk ekuus okyk fo'kq ukVd ds vlr ea ftl fu.kz ij igprk gS og ml ds 'Lo\* ds fojkVrk ea fol ftz gk tkus l s l Hko gvk gA bl ds foijhr vius vga dks fojkVrk ea fol ftz dj pplus okyk ^kkjnh; k\* dk ujfl og jko 'k# l s gh fglneqlye ds /ke&Hkn l s Aj mBk gvk deBrk dUKD; ijk; .krk vlsj t-k: iu dh LFkk; h izdr okyk nh[krk gS yfdu ukVd ds vlr ea ogh ujfl og jko fojkV fo'o dks vius vlr dh l hek ea l eV yrk gA oS sf'k'k'k vlsj ujfl og nksuka ds 0; fDrxr jkx ds vius vius dhn fclnq Øe'k% l kfjdk vlsj 'kkjnh; k %ck; ktckbz gA vlsj nksuka ds pkfjf=d mrd'k&vi d'kz ea muds l ekt vlsj 'kkl u&0; oLFkk dh fuf'pr Hkedk, j gA yfdu ^kkjnh; k\* vxj ^dkskkdZ\* tS h l eFkz dfr ugha cu ik; h gS rks bl ds dkj .k ^kkjnh; k\* ds : lk cl/k eafufgr gA fo' .kqdkUr 'kkl=h dgrsg&^, d rksnonkl dh eukofuk vkt dh okLrfodr ds ifrdy i Mfh gsnw jsbl eafglneqlye , drk l kelrokn 0; oLFkk dh nqzyk vkrn dk fp=.k djus ds fy, vlrj ?kVukvka dk bruk foLrkj fd; k x; k gSfd eny Hko mul svkPNu l k gks x; k gA rhl jsbl ea u rks ; x dh fdl h ubz cMh paks h dh Lohdfr gS u ijkuh l eL; k dk gh ryLi 'kz fo'ySk. kA<sup>5</sup>

useplnz tU fo' .kqdkUr 'kkl=h dh rjg ^kkjnh; k\* dh eny l onuk ; k en; csk dh l kfkdrk ; k ikl ixdrk ij gh izufplg- rks ugha [kMh djr] yfdu osHk fy [krs g&ujfl og jko dkS cfYd i prkSy; k l kMh ds ml vKkr l "Vk vlsj bl dh l eL; k dkS viSkdr fdl h de ukVdh; i "Bhkie eaj [kdj gh ml dk Bhd&Bhd vLosk.k gsl drk FkA\*<sup>6</sup> t; no rustk ekurs g&^ ktj ko vlsj ujfl og jko ds pfj=ka ds ijLij vl rgyu ds ifj.kke Lo: lk 'kkjnh; k ds : i&czk ea Hk l rgyu fcxM+x; k gS vlsj ukVd ea og dl ko ugha ik; k ftl dh viSk FkA\*<sup>7</sup> yfdu l Hek cnh ds vuq kj] ^ekFkj l kgc us rks ; gk jktusrd "kM; æ vlsj izk; dh =kl nh ds chp yxh dk; &dkj .k dk vfuok; l l Ecl/k LFkkfir dj fn; k gSftl l s dFkkud ds nksuka rjg ds l # vki l ea

l gt gh tM+tkrsgA\*\*<sup>8</sup> fQj Hkh vius iji u ea^; g ukVd iæ vlsj ml dsekxZ ea l Fkr ck/kvka dk ukVd ugha gA<sup>9</sup> oLr% ukVd rkefl d vlsj l krod 'kDr; ka ds l ak'kz ij vk/kfjr gA ^kkjnh; k\* ea nks izdkj dh usrdk mHkdj vkrh gS% , d l kelr oxZ dh vlsj nh jh 'kks'kr oxZ dhA<sup>10</sup>

bl rjg fdl h dks ^kkjnh; k\* dh rFkkdfrk nqzyr dk dkj .k ml dh l onuk dk viki kixd gsk yxrk gS rks fdl h dks i "Bhkie vlsj i fjosk viuh LFkyrk ds dkj .k eny l onuk vlsj gkoh gks x; k yxrk gA fdl h dks pfj=ka lu ea >ky utj vkrk gS rks d n ykx dks ; snqzyr, j u yxdj fHku&fHku Lrjka ij dfr dh 'kDr yxrh gA tgl rd i "Bhkie ds : lk ea frgkl ds 'kjh dh l H; rk dh ckr gS ; g LFkyrk xj okftc bl fy, yxrh gSfd , frgkl d iz axka ea ukVdka ea fpr l ak'kz cka vlsj i R; {k vf/kd gS tcd i prkSy; k l kMh ds vKkr l "Vk ujfl og jko dh l eL; k vlsj ml dh l ak'kz vkrfjd vlsj vkrk n'ku dh vlsj vfkedk gA jpuk ds Lrj ij l ak'kz rRo dh bl cfge[krk vlsj ?kzj vlr edkrk ds chp tMko cakko dk dke cgr l gtrk l svftz ugha gA gk dks 'k'k ds Lrj ij gh jg xbz gA ^kkjnh; k\* ] ^dkskkdZ\* tS h Apkz ugha i kr dj l dk gS rks fl QZ bl fy, fd ; gk i edk d n pfj=ka ds pkfjf=d fodkl ea >ky utj vkusy xrk gA pfj=&l fV ds bl >ky dks i "Bhkie vlsj i fjosk dh vlsj vf/kd foLrkj l s Hk feV; k tk l dk gks rks l Hko Fk orEku Lo: lk ea v[kjus okyh i "Bhkie dh LFkyrk Hk rc fcYdy u v[kj i krhA

nvjly ; FkFk&thou dh rjg ukVd eafxgr thou ea Hk vPN&cjka nksuka rjg ds ykxka dh mfi LFkr pkfg, A l kfk gh bu nksuka rjg ds ykxka dh fo'ol uh; rk Hk rHk cuh jg l drh gS tcd cj spfj=ka dh Hk d n LokHkfod vPNkbz vlsj vPNs pfj=ka dh Hk d n LokHkfod nqzyrvka dk fufgr mYysk vlsj mi LFki u gA fl QZ vPNkbz, ka ds i et ; k fl QZ cjkb; ka ds i et pfj= dh fdl h ukVd ea viuh fo'ol uh; rk ij izufplg-Hkh l kfk gh fy; s vkrs gA<sup>11</sup> l a ks l s 'kkjnh; k ukVd ds pfj=ka ea vPN&cjs pfj=ka dh fofo/krk rks [knc gS yfdu nq k; l s bu ea 'ktj ko ukVdka ea fl QZ cjkbz gh cjkbz gS rks ujfl og ea fl QZ vPNkb; k; gh vPNkb; k; gA

ck; tkckbz dh ek; ds ; g dgus ij fd ujfl og vxj fdynkj dh cVh dks ikuk pkgrk gS rks igys i pth bdVBh dj] ujfl og insk tkdj [knc /ku dekrk gA igys ml dk mis ; [knc /ku dekdj ck; tkckbz l sfookg djuk Fk] yfdu bl l Fkr ea igpus ij og Lo; aohjRo vlsj drD; ijk; .krk dh i pth

vftR djusgrq, d nlr jh ; k=k ij py iMæk gSviuh bl u; hjkg ij pyrs  
gq og fgln&eflye , drk dk iØDrk Hkh curk gA og rc rd viuspj=  
ea fdl h&u&fdl h vPNkbz dks l evrk tkrk gS terd og 'ktjko ds Qjc  
dk f'kdkj gkdj rg[kkus dh dky dkbkjh ea ugha Mky fn; k tkrk gA 'ktjko  
?kVxs , d vfregRokdkkh vls vki gh ofuk; ka dk HkMkj pfj= gA , d k dh  
viuh iæh ck; tkckbz ds l gkjs viuh egRokdkkh dh iirZ ds ijs Øe ea dgha  
okRI Y; dk gYdk fgl kc Hkh yf{kr ugha gsrk cfYd ck; tkckbz ds 'kjhj dk  
, dkur ykHkh nksyr jkt fl h/k; k tc ck; tkckbz dks ugha Hkh ; kn dj jgk gsrk  
gS rc Hkh 'ktjko "ysngh&ysngh" dj ml dh okl uk dh vx dks /kdkrk  
jgrk gA rcrd fd og ujfl og vls ck; tkckb&nksuka dk thou ml eaekg dj  
viusfy, ije in iklr ugha dj yrkA

ekuk fd ; snksukagh pfj=&ujfl og vls 'ktjko i "B , frgkl d rf; ka  
dsvk/kkj ij fufeR gS yfdu "ge dykdj l sokLrfod l R; ugha pkrj oju-  
vk/kkjHkr l R; pkrgrs gA ftl ds l kfk dN rf; Lo; a gh vk tkrS gA<sup>12</sup>  
tc&tc fdl h jpukRed dfr ea bl rf; dh mišk dh tkrh gSgea ujfl og  
vls 'ktjko tS spj=ka dk ikjLifjd ik= viuh LoHkKfodrK vls tholrrk  
[kdkj dBi rpyh dh rjg fdl h dlnz l sgYdsMkj ds l gkjs l pkrfyr gkrSjgrs  
gA 'kkjnh; k ea ; g dlnz gS ml dk vUrA l kjh ?kVuk, j vls l kjs pfj= , d  
fuf'pr vUr dh vls vxl j rksGgh] dgha&dgha [knp dj Hkh yst; s; sgA  
tku&vutkus bl rf; ds dyk l tu ds {s= eacgr dN r; gkus ds cktm  
l c dN igys l r; gkus vPNs ifj. kke ugha ns ikrkA

yfdu pfj=ka du dh bl deh ds cktm , d ukV; dfr ds : lk ea  
"kkjnh; k" ds dN brusegROI wZ igyWHkh gS tks , d ckjxh bl s [krfjt djus  
dh NW ugha nrA pfj=ka du ea >ky ds cktm , d ukV; dfr dk; &0; ki kj  
ds Lrj ij mUkstd gkdj viuh l Qyrk iæf.kr dj l drh gA<sup>13</sup> jxkRed  
fcEc] irhdka vls l ØxkRed Hk"kk dh l efkZ Hkiedk l s Hkh fo" k" fLFkr; ka ea  
dkbz ukV; dfr l Qyrk vftR dj ys l drh gS vls xkfoln pkrd dk  
"kkjnh; k" ds l UnHkZea; g dguk cgr l gh gSfd "mudsukVdka eukV; fLFkr  
vls pfj= dk oSp=; mruk egRo ugha j [krk ftruk ml ea tM/sHkko] fcEc vls  
mudk ?kjsyq uA dko; rRo gkus ij Hkh muea ykdkutko dh , d h idM+gSfd  
os l keld; ykidd /kjry ij , d l kfk gh dko; i wZ vls ; FkFKZ yxrs gA<sup>14</sup>  
l kfk gh "kkjnh; k" ea Hk"kk ds l Øx ds l kfk tkM/s ea ukVddkj dks vi wZ  
l Qyrk feyh gA<sup>15</sup> ; gk bl l Qyrk dh iklr ea de tks [ke Hkh ugha Fk

D; kAd dFkkud ds fodkl ¼ ksd u vktb lykV½ ea tgl; iR; {k ?kVukvka vls  
fopkjka dh iæfkrk gS dko; dh /kkj vUr l -ds Lrj ij dHkh cgr /khesrks dHkh  
cgr rst iokfgr gsrh gA "ujfl og vls ck; tk dk tks iæki wZ ng dks yf{kr  
dj mfnr gsrk gS ifj fLFkr; k ml smeoEkh dj mnkUk cuk nrh gA ogk fojg  
ea gh feyu gSvkfRedA<sup>16</sup> ngkd" kZk ds Lrj ka l s'kq gkdj i wZ % eu dk fo" k;  
cu tkus okyh ; g izk; kutkr viuh dko; kRed fLFkr ea Nk; koknh vls  
dkyckk ds Lrj ij 'kk' or vo'; gA yfdu bl h l s; g mišk.k; ugha gks  
tkrhA tS k fo". kplkr 'kkL=h , d txg dgrs gA bl l el kef; drk dh  
vUr fjd fLFkr ea l hfer , dk; keh dF; okyh dfr; ka ds eplcys 'kk' or  
eW; ka dh vk/kj ud l anHkZ ea xgu i Mkyokyh dfr; ka dk Hkh vi uk fuf'pr  
vls fo'kSk egRo gA e. kkyuh us , d txg fy [k gSfd fdl h JSB ukVd ea  
l el kf; drk dk vxg jgrk gS vls og ifj. kfr 'kk' or l el; k ea ikrk gA<sup>17</sup>  
'kkjnh; k ea 'kkjhjd Lrj ds fojg vls vkfRed Lrj ds feyu ds : lk ea  
"ifj fLFkr dh iHk vls ujfl og jko dh nk'kud mnkl hurk] d: .kk vls xe  
ds mnHko ; kx ea l gk; d gsrh gA ; g l el; k iZ kn ds ukVdka dk l k vi wZ  
vutko gsrk gA<sup>18</sup>

fo'kSkdj iZ kn ds Hkjh dyo] okys ukVdka dh višk "kkjnh; k"  
tS s {k.k dyo] okys ukVd l sbl rjg dh iHko&f f) dfrdkj dh fo'k'V  
dkjxjh dks gh iHkfor djrh gS oS s "kkjnh; k" ds orEku dyo] ds dN  
vAkka ds vk/kj ij Hkh "kkjnh; k" ea fufgr ukV; kutko dks yxHkx i wZ k ea  
ukVddkj usml ds igys Hkh miyC/k dj fn [k; k FkA bl ukVd ds l kr n' ; ka  
ea l s rhu n' ; "dYiuk" if=dk ds , d& , d vud ¼ vi s 1955½ ea izkf'kr  
gq Fks vls jSM; k l s ml dk iZ kj .k Hkh gqk FkA MKW fl ) ukFk dckj usml  
: lk ea bl s , d kAd; ka ds chp Hkys ifjxf.kr fd; k gA<sup>19</sup> yfdu dfr ea fdl h  
izkj dk v/kjki ugha j fkdfr fd; ka

bruk vo'; gSfd "kkjnh; k" vxj "dkskkdZ" ds ckn dh jpuk u  
gkdj igys dh jpuk gsrh rks dN nçyrk, ; mruh cM+u yxrh] ftruh yxrh  
gA D; kAd "dkskkdZ" tS h l okaxi wZ dfr ds ckn "kkjnh; k" l sl gt gh dN  
vf/kd višk, ; ij gh gsrh Hkh gS l Ønuk vls eW; csk ds Lrj ij viuh fiNyh  
jpuk "dkskkdZ" dh rgyuk ea dfrdkj ; gk fodkl vls foLrj ea tkus ds  
ctk; , d gh l Ønuk Hkie ij [kM+gkdj xgjkZeamrjrk gS fn'kk dh fHkurk  
ds cktm ; g Hkh , d rjg dk fodkl ugha gS , d k ugha dgk tk l drkA  
viuh bl fodkl ; k=k ea ekfj th tks dN gkl y djrs gS ogk l exrk ea

dykdj vřj mudsfořku cka rFk vkuřjd l Ecl/ka l smy>ko ml ukVd  
 dks l edkyhu fglñh l kfgR; dh vU; l kořtukRed fo/kvka l s rks tkM/rk gh  
 gř l kFk gh ukVd dks euřat u dk l k/ku&ek= cukusdh ctk; ml s ,d xgjs  
 Lrj ij egřiwk l tZukRed dk; k&dYi dk LFku Hkh inku djrk gA\*\*

**I nHk&l pñ&**

- 1- ehuk{kh dky% iz; kř/keř ukVddkj txnh'k plnz ekFkj] i 0&36-
- 2- 'kkjñh; kj i kDdFku] i 0&5-
- 3- 'kkjñh; kj i kDdFku] i 0 5&6-
- 4- ujfl g% ck; tkckbř bl rg[kkus dk vkdk'k l hekghu gř bl dh  
 řVefVekřh T; křř ea l gL=ka l wř l eku gA D; k řę Hkh ughal e>křch  
 ejh bl h l h/kh vřj xgjh ckr dks 'kkjñh; kj i 0&112-
- 5- fo".kq dkuř 'kkL=h % fglñh ukVd vřj jæep] l 0&blnzukFk enku]  
 i 0&157-
- 6- vkt ds fglñh jæ ukVd] i 0&22-
- 7- fglñh ukV; % ukVddkj txnh'k plnz ekFkj] i 0&47-
- 9- xkřoln pkrd% ukVddkj txnh'k plnz ekFkj] i 0 46&47-
- 10- vkt ds fglñh jæ ukVd] i 0&22-
- 11- "If the drama is to bear nay resemblance to life it must contain  
 both good and bad people, with some good in the bad charac-  
 ters and soe bad in the good."-Mahoure Boulton-The Anatomy  
 of Drama, p.91.
- 12- ukVd l kfgR; dk vè; ; u&cMj eř; w; řvu@ blñq;k voLFkhř] i 0&199-
- 13- "A play containing angles exclusively, devils excusively or even  
 angles an devils in black and white unifroms is to that extent and  
 unconvincing play, though if the action is exciting it may still be a  
 success, : 'Mahoure Boulton-"The anatomy of Darama" p, 91.
- 14- xkřoln pkrd% ukVddkj txnh'k plnz ekFkj] i 0&52-
- 15- Mkk@ uj ukjk; .k jk; % txnh'k plnz ekFkj dh ukV; l ř"V] i 0&100-
- 16- fglñh ukVd vřj jæep% igpku vřj ij[k&l 0 blnzukFk enku]  
 i 0&57-
- 17- buřV] vřd&30] tu 1969-

- 18- Mkk@ xkřoln pkrd% ukVddkj txnh'k plnz ekFkj] i 0&51-
- 19- fglñh , dkadh dh ř"Vy &fof/k dk fodkl ] i 0&245-

\*\*\*

